

## L'exposition L'avenir de la fabrication – la collection 'Made in China': une contemplation signée gabriele-pezzini avec le soutien de DSM Somos®

Galerie : **Recapito Milanese**

Adresse : **via Savona 11, Milan**

Dates et horaires : **du 9 au 14 avril 2003, de 10h00 à 21h00**

Projet : **gabriele-pezzini**

Designers : **Fabio Bortolani, Antonio Cos, Donata Paruccini, Gabriele Pezzini**

Réalisation : **ISIRIM – Istituto Superiore di Ricerca e Formazione sui Materiali Speciali per  
Tecnologie Avanzate**

A l'occasion du Salon international du meuble de Milan (9 -14 avril 2003), DSM Somos® ([www.dsmsomos.com](http://www.dsmsomos.com)) organise l'exposition **L'avenir de la fabrication – la collection 'Made in China'**. Conçue par Gabriele Pezzini ([www.gabriele-pezzini.com](http://www.gabriele-pezzini.com)), la collection présente des objets quotidiens et familiers repensés avec des formes insolites et ambiguës.

A quoi ressembleront les objets design du prochain millénaire ? Seront-ils conditionnés structurellement par les nouvelles technologies de fabrication, ou influencés avant tout par l'évolution sociale et culturelle ?



**'Made in China'** est un symbole de la production mondiale, des métissages culturels qui façonnent notre société. Dans le domaine de la production en série, une catégorie d'objets, qui pourraient être définis comme pseudo-fonctionnels, mérite une attention particulière. Les icônes du kitsch contemporain sont souvent le résultat d'innovations technologiques difficilement discernables, de design et de systèmes de fabrication astucieux.

Ces objets, à travers l'expression d'un mélange original de valeurs, de besoins et de recherche, inspirent de nouvelles possibilités de création en remettant en question, souvent involontairement, l'identité et les fonctions d'objets quotidiens.

Les objets du design appartiennent également, par leurs qualités esthétiques et structurelles, à une société ouverte qui joue le rôle de théâtre accueillant les représentations des cultures du monde. Dans la collection **'Made in China'**, des ustensiles et accessoires ordinaires sont reconceptualisés afin de produire des formes insolites et expérimenter des technologies innovantes.

L'exposition vise à ébranler les perceptions et montre que les limitations du design ne sont pas seulement celles dictées par notre imagination, mais également celles imposées par les méthodes de fabrication traditionnelles et bien implantées.

Les visiteurs de l'exposition verront une série d'objets reflétant les systèmes et matériaux de fabrication avancés du futur. Là où ils s'attendent à voir des matériaux traditionnels tels que le verre et le plastique, ils découvriront la résine WaterShed™ de DSM Somos®, un matériau innovant utilisé en harmonie avec



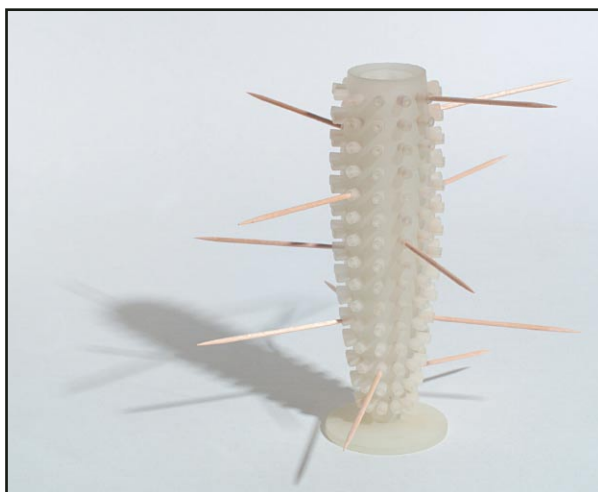
The ProtoFunctional® Materials Company

**DSM Somos®**

**DSM** 

les formes uniques des objets exposés. La résine WaterShed™ de DSM Somos® a été choisie afin de donner aux objets l'aspect du verre transparent ou dépoli, selon la finition employée. Cette résine permet également aux designers de réaliser chaque projet dans un laps de temps extrêmement court (moins d'une journée). Présélectionnée pour ses liens avec le monde de la haute technologie, la résine WaterShed™ est un nouveau matériau de stéréolithographie destiné à l'industrie du prototypage rapide, utilisé dans ce contexte pour fabriquer le produit final.

La stéréolithographie, ainsi que d'autres technologies de fabrication par adjonction de couches peu connues des designers et artistes, est une méthode utilisée couramment depuis des décennies dans le monde du design industriel pour le prototypage rapide et le développement de nouveaux produits. Le terme "technologies de fabrication par adjonction de couches" fait référence au fait que le prototype est construit couche par couche, à l'aide d'informations fournies par un logiciel de conception assistée par ordinateur (CAO). La série '*Made in China*' montre comment l'utilisation de matériaux haute technologie peut influencer le monde de la production et du design. Les contraintes imposées par la production en série disparaissent, ainsi que la nécessité de produire des moules et les systèmes compliqués de transport de marchandises. La collection ouvre une fenêtre sur les possibilités de création d'un futur proche, sans négliger l'identité d'objets quotidiens et leurs fonctions, des qualités bien enracinées et définies dans la société contemporaine.



D'un aspect proche du verre transparent ou dépoli, ProtoFunctional® WaterShed™ de DSM Somos® est une résine liquide photosensible, destinée à la stéréolithographie, qui est polymérisée (solidifiée) sous la lumière UV. C'est une résine rigide et résistante qui conserve ses propriétés dans une large variété de conditions ambiantes. Bon nombre des propriétés physiques de WaterShed™ sont proches de celles du polybutène téréphthalate (PBT) et de l'acrylonitrile-butadiène-styrène (ABS), deux plastiques fréquemment utilisés pour la production. Ces propriétés, en conjonction avec son excellente résistance à l'humidité, font de WaterShed™ la résine de choix pour de nombreuses applications de prototypage dans les secteurs automobiles, électroniques, médicaux, industriels et de consommation.

L'élaboration des données informatiques et la production de la collection ont été réalisées par ISRIM (Istituto Superiore di Ricerca e Formazione sui Materiali Speciali per Tecnologia Avanzate – Institut Supérieur de Recherche et de Formation sur les Matériaux pour les Technologies Avancées, [www.isrim.it](http://www.isrim.it), Terni, Italie), la première entreprise italienne à utiliser la résine ProtoFunctional® WaterShed™ et leader dans le domaine de la recherche appliquée. ISRIM a su démontrer la valeur ajoutée de WaterShed™ et a conduit le projet depuis la phase conceptuelle jusqu'à la production et la finition artisanale de la série.

Le prototypage rapide (RP) est une industrie relativement jeune. Introduit à la fin des années 80, il a consolidé sa position au sein du secteur de fabrication et s'est imposé comme étape préliminaire indispensable aux projets réussis. Les modèles RP occupent une position prééminente tout au long de la chaîne de développement de nouveaux produits et représentent une industrie en plein développement. A l'origine utilisés uniquement comme modèles 3D et supports visuels, les modèles stéréolithographiques sont actuellement utilisés pour des tests fonctionnels et dans certaines applications d'outillage direct pour le moulage par injection, grâce au développement de matériaux haute performance dotés de qualités esthétiques supérieures.



The ProtoFunctional® Materials Company

DSM Somos®

DSM 

ProtoFunctional®, une marque déposée de DSM Somos®, identifie une gamme de matériaux aux propriétés mécaniques et fonctionnelles supérieures destinés à l'industrie du prototypage rapide. Les modèles réalisés à partir de matériaux ProtoFunctional® reproduisent bon nombre des propriétés fonctionnelles des plastiques les plus fréquemment utilisés dans la production de biens de consommation.

La société DSM Somos® (Delaware–Etats-Unis), spécialisée dans les matériaux innovants destinés au prototypage rapide, fait partie du Groupe DSM Desotech, leader mondial dans la production de matériaux photosensibles. DSM est un groupement d'entreprises ayant des intérêts mondiaux dans les secteurs d'activités liés aux sciences de la vie et aux matériaux et produits chimiques de haute performance. DSM a réalisé un chiffre d'affaires de 8,1 milliards d'Euros en 2000 et emploie environ 22 000 personnes au total réparties sur plus de 200 sites à travers le monde.

XXX

Somos® et ProtoFunctional® sont des marques déposées de DSM  
Prototherm™, WaterClear™, Watershed™ et Raven™ sont des marques de DSM.

#### Protection des Marques et Copyright :

DSM demande à tous ceux qui utilisent ce communiqué de presse de bien vouloir : 1) utiliser le symbole classique de la marque déposée ®, ou bien un 'R' majuscule entre parenthèses lorsqu'ils citent une marque déposée de DSM ; 2) indiquer DSM comme propriétaire de la marque citée (au moins une fois, de préférence la première fois que la marque est citée). L'utilisation d'images (photographies, diapositives, images numériques, etc.) mises à disposition par DSM Somos® est autorisée uniquement en référence aux matériaux éditoriaux de DSM Somos®. Pour toute autre utilisation, veuillez demander l'autorisation à DSM Somos® External Affairs. Ces mêmes indications sont étendues aux marques des clients de DSM Somos®.

#### Pour toute information complémentaire concernant l'exposition

##### *L'avenir de la fabrication – la collection 'Made in China' :*

Gabriele Pezzini

<contact@gabriele-pezzini.com>

Tél: +39 34.841.59013

Melisa Lasell, DSM Somos®, External Affairs Europe

<europe@dsmsomos.info>

Fax: +39 06.987.1694

www.dsmsomos.com

#### Pour de plus amples renseignements concernant DSM Somos® :

Melisa Lasell

<Europe@dsmsomos.info>

DSM Somos® External Affairs Europe

Via della Stazione 7F

00042 Anzio (Roma), Italie

Tél: +39 06.986.5179

Portable: +39 339.526.3828

Michelle Wyatt

<Americas@dsmsomos.info>

DSM Somos® Account Manager

2 Penn's Way, Suite 401

New Castle, DE 19720, USA

Tel: +1 302.326.8100

\*\*\*www.dsmsomos.com\*\*\*

The ProtoFunctional® Materials Company

#### Pour toute information complémentaire concernant ISRIM :

(Istituto Superiore di Ricerca e Formazione sui Materiali Speciali per Tecnologia Avanzate)

Ing. Paolo Mondini

e-mail: <p.mondini@isrim.it>

Tél: + 39 (0744) 547801

Fax: +39 (0744) 470174

www.isrim.it

The ProtoFunctional® Materials Company

DSM Somos®

DSM 